

31999D1419

1.7.1999

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 166/1

ID-DEĊIŻJONI 1419/1999/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal- 25 ta' Mejju 1999

li tistabbilixxi azzjoni tal-Komunità għall-avveniment tal-Kapitali Ewropea tal-Kultura għas-snin
2005 sa 2019

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,
u partikolarment l-Artikolu 151 tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽²⁾,

Huma u jaġixxu bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 251
tat-Trattat ⁽³⁾,

(1) Billi, matul l-istorja, l-Ewropa kienet is-sit ta'attività
prolifika eċċezzjonali u artistikament varjata; billi l-hajja
urbana kellha rwol magħguri fl-iżvilupp u l-influwenza tal-
kulturi Ewropej;

(2) Billi l-Artikolu 151 tat-Trattat jikkonċedi poteri lill-
Komunità fil-qasam tal-kultura; billi l-attività kollha tal-
Komunità ddisinjata biex tippromovi attivitajiet kulturali
għandha allura tiġi marbuta fuq din il-bażi legali, bi qbil
mal-ghanijiet u l-medji assenjati lill-Komunità mit-Trattat;

(3) Billi, fit-13 ta' Ġunju 1985, il-Ministri responsabbli mill-
laqgħa tal-Affarijiet Kulturali fi hdan il-Kunsill, adottaw
riżoluzzjoni dwar l-avveniment annwali "Il-Belt Ewropea
tal-Kultura" ⁽⁴⁾, bl-ghan prinċipali jkun li jiftah għall-
pubbliku Ewropew aspetti partikulari tal-kultura tal-belt,
reġjun jew pajjiż konċernat, avveniment li għaliha
il-Komunità pprovdiet appoġġ finanzjarju;

(4) Billi studju li sar dwar ir-riżultati mil-huqa mill-Bliet Ewro-
pej tal-Kultura juru li l-avveniment għandu impatt pożittiv
fuq il-media, l-iżvilupp tal-kultura u t-turiżmu u l-għarfien
mill-abitanti tal-importanza għall-fatt li l-belt tagħhom giet
magħżula;

(5) Billi l-impatt pożittiv madanakollu mhux dejjem iproduċa
riżultati li damu aktar mit-tul tal-proġett innifsu, u billi,
waqt li tagħraf il-kompetenza ta' min jiddeċiedi dwar
il-kontenut tal-proġett, l-attenzjoni ta' min jiddeċiedi mill-
pubbliku fl-ibliet magħżula għandha tkun fuq il-bżonn li
tintegra il-proġett kulturali fi proċess dinamiku fiż-żmien
medju;

(6) Billi din l-inizjattiva hija importanti kemm biex issaħħa
l-identità lokali u reġjonali kif ukoll biex tinkoraġġixxi
integrazzjoni Ewropea;

(7) Billi, fid-diskussjonijiet li waslu għall-opinjoni tas-7 ta'
April 1995 ⁽⁵⁾ fuq il-programm Kalejdoskopju li ġie stab-
bilit fuq id-Deċiżjoni Nru 719/96/KE ⁽⁶⁾, il-Parlament
Ewropew staqsa l-Kummissjoni biex tippreżenta
programm speċifiku fuq il-Belt Ewropea tal-Kultura wara
s-sena 2000 fuq il-bażi ta' l-Artikolu 151 tat-Trattat;

(8) Billi l-importanza u l-impatt tal-avveniment tal-Belt tal-
Kultura tirrekjedi l-kreazzjoni ta' sistema rotazzjonali ta'
nominazzjoni li tassigura li kull Stat Membru jkollu waħda
mill-ibliet tiegħu magħżula kull tant żmien b'mod regolari;
billi sistema rotazzjonali li hija predikata, konsistenti u
trasparenti hija mil-huqa l-aħjar permezz ta' deċiżjoni
waħda fejn l-ordni ta' kif l-Istati Membri se jorganizzaw
l-avveniment tiġi deċiża;

⁽¹⁾ ĠU C 362, tat-28.11.1997, p. 12.

⁽²⁾ ĠU C 180, tal-11.6.1998, p. 70.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-30 ta' April 1998 (ĠU C 152,
tal-18.5.1998, p. 55), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tal-24 ta'
Lulju 1998 (ĠU C 285, tal-14.9.1998, p. 5) u d-Deċiżjoni tal-
Parlament Ewropew tal-11 ta' Marzu 1999 (ĠU Ċ, tal-21.6.1999).
Deċiżjoni tal-Kunsill tal-10 ta' Mejju 1999.

⁽⁴⁾ ĠU C 153, tat-22.6.1985, p. 2.

⁽⁵⁾ ĠU C 109, tal-1.5.1995, p. 281.

⁽⁶⁾ Deċiżjoni Nru 719/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29
ta' Marzu 1996 li jistabbilixxi programm li jappoġġa attivitajiet artis-
tiċi u kulturali b'dimensjoni Ewropea (Kalejdoskopju) (ĠU L 99, tal-
20.4.1996, p. 20).

- (9) Billi huwa xieraq għall-Kunsill li jinnomina il-Kapitali tal-Kultura fid-dawl tal-importanza simbolika kbira li din in-nominazzjoni għandha għall-Istati Membri;
- (10) Billi kull inizzjattiva tal-Komunita biex tippromovi il-Belt Ewropea tal-Kultura għandha tissodisfa għanijiet definiti minn qabel u tuża r-riżorsi msemija fit-Trattat;
- (11) Billi fil-passat il-Komunita kkontribwiet għall-avvenimenti tal-Belt Ewropea tal-Kultura u għax-Xahar Kulturali Ewropew taht il-Programm Kaljedoskopju, li se jiskadi fl-1999;

- (12) Billi fit-22 ta' Settembru 1997 il-Kunsill adotta Deċiżjoni dwar il-futur tal-azzjoni kulturali Ewropea ⁽¹⁾ fejn talab lill-Kummissjoni, bi qbil m' l-Artikolu 208 tat-Trattat, li johroġ proposti għall-programm wiehed għall-kultura sa Mejju 1998, fejn azzjoni għall-Kapitali Ewropea tal-Kultura tiġi nkorporata, inkluż l-arrangamenti għall-fondi;
- (13) Billi l-Kummissjoni issottomettiet lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill komunikazzjoni dwar l-ewwel kwadru ta' programm tal-Komunita Ewropea li jappoġġa l-kultura, li jinkludi proposta għal deċiżjoni li twaqqaf instrument wahdieni għall-finanzjament u l-ipprogrammar għall-koperazzjoni kulturali,

ADDOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Azzjoni tal-Komunita msejja "Kapitali Ewropea tal-Kultura" għandha tiġi stabbilita. L-għanijiet tagħha għandhom ikunu li jagħtu prominenza lir-rikezza u d-diversità tal-kulturi Ewropej u l-karatteristiċi li jaqsmu bejniethom, kif ukoll biex jippromovu aktar għarfien ta' xulxin bejn ċittadini Ewropej.

Artikolu 2

1. Belt wahda ta' Stat Membru kull darba għandha tiġi nominata bħala l-Belt Ewropea tal-Kultura, hekk kif imsemmi fl-Anness I. L-ordni kronoloġika hekk kif inhi msemija fl-Anness I tista' tinbidel bi ftehim ma' xulxin bejn l-Istati Membri konċernati. In-nominazzjoni jew nominazzjonijiet għandhom jiġu notifikati lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-Kumitat tar-Reġjuni mill-Istati Membri konċernati, possibbilment akkompanjati b'rakkomandazzjoni minn dan ta' l-aħhar, mhux aktar tard minn erba' snin qabel l-avveniment inkwestjoni għandu jibda.

2. Il-Kummissjoni għandha kull sena tiffirma pannel ta' għażla li għandu johroġ rapport fuq in-nominazzjoni jew nominazzjonijiet li jiġġudika l-għanijiet u l-karatteristiċi ta' din l-azzjoni. Il-pannell tal-għażla għandu jkun kompost minn seba' figuri mexxejja u

indipendenti li huma esperti fis-settur kulturali, tnejn minn dawn għandhom ikunu mahtura mill-Parlament Ewropew, tnejn mill-Kunsill, tnejn mill-Kummissjoni u wiehed mill-Kumitat tar-Reġjuni. Il-pannell tal-għażla għandu jissottometti r-rapport tiegħu lill-Kummissjoni, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

3. Il-Parlament Ewropew jista' jagħddi opinjoni lill-Kummissjoni fuq in-nominazzjoni jew nominazzjonijiet mhux aktar tard minn tlett xhur wara li jirċievi r-rapport. Il-Kunsill, fuq rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni mibnija fid-dawl tal-opinjoni tal-Parlament Ewropew u mir-rapport tal-pannell tal-għażla, għandu jinnomina uffiċjalment il-belt in kwistjoni bħala l-Kapitali Ewropea tal-Kultura għas-sena li għaliha għet nmininata.

Artikolu 3

In-nominazzjoni għandha tinkludi proġett kulturali ta' dimensjoni Ewropea, bbażat prinċiparjament fuq koperazzjoni kulturali bi qbil mal-għanijiet u azzjoni provduti fl-Artikolu 151 ta' t-Trattat.

Is-sottomissjoni għandha tispeċifika kif il-belt nominata hija mahsuba li:

- tagħti prominenza lill-movimenti u stili artistici li ispiraw lill-Ewropej jew li għalihom taw kontribut sinifikanti,
- tippromovi avvenimenti li jinvolvu nies attivi fil-kultura minn bliet oħra fl-Istati Membri u li jwasslu għall-koperazzjoni kulturali fit-tul, u li tinkoraġġixxi l-moviment tagħhom fi hdan l-Unjoni Ewropea,
- tappoġġa u tiżviluppa xogħol kreattiv, li huwa element essenzjali f'kull politika kulturali;
- tassigura il-mobilizzazzjoni u l-partecipazzjoni ta' sezzjonijiet kbar tal-popolazzjoni, u konsegwentament, l-impatt soċjali tal-azzjoni u l-kontinwità tagħha wara s-sena tal-avvenimenti,
- tinkoraġġixxi r-riċeviment taċ-ċittadini tal-Unjoni u t-tixrid l-aktar possibbilment wiesgħa tal-avvenimenti varji minhabba t-thaddim tal-forom kollha ta' media differenti,
- tippromovi djalgu bejn kulturi Ewropej u daww minn partijiet oħra tad-dinja, u f'dak l-ispirtu, tottimizza l-ftuh u l-ftehim għall-oħrajn, li huma valuri kulturali fundamentali,
- tisfrutta l-wirt storku, l-arkitektura urbana u l-kwalità tal-hajja fil-belt.

Artikolu 4

Pajjiżi Ewropej li mhumieq membri jistgħu jippartecipaw f'din l-azzjoni. Kull wiehed minn dawn il-pajjiżi jista' jinnomina belt wahda bħala l-Kapitali Ewropea tal-Kultura u għandu jinnotifika n-nominazzjoni tiegħu lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, u lill-Kumitat tar-Reġjuni. Il-Kunsill, unanimament fuq rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, għandu jinnomina uffiċjalment wahda minn dawn l-ibliet nominati bħala l-Kapitali Ewropea tal-Kultura għal kull sena, waqt li jżomm f'moħħu ix-xewqa ta' erba' snin għall-preparazzjoni.

⁽¹⁾ ĠU C 305, tas-7.10.1997, p. 1.

Artikolu 5

Kull belt għandha torganizza programm ta' avvenimenti kulturali li jagħtu prominenza lill-kultura tal-belt u l-wirt kulturali tagħha stess kif ukoll il-post tagħha fil-wirt kulturali komuni, u tinvolvi nies konċernati f'attivitajiet kulturali minn pajjiżi Ewropej oħra bil-hsieb li titwaqqaf koperazzjoni li ttul. Flimkien ma' dan kollu, il-lista li tindika il-kriterji tal-ippjanar u l-evalwazzjoni misjuba f'L-Anness II għandha tiġi kkunsidrata sa kemm hu possibli mill-belt nominata meta tkun qed tippjana l-programm tagħha. Fil-prinċipju, dan il-programm għandu jidmugħ sena iżda bħala eċċezzjoni bliet nominati jistgħu jagħzlu perjodu ta' żmien iqsar. Il-bliet jistgħu jagħzlu li jinvolvu r-reġjun ta' madwarhom fil-programm tagħhom. Għandu jkun hemm rabta bejn il-programmi tal-ibliet nominati fl-istess sena.

Artikolu 6

Kull sena il-Kummissjoni għandha tipproduċi rapport li jevalwa r-riżultati tal-avveniment tas-sena ta' qabel, li jinkludi analiżi mill-organizzatturi ta' dan l-avveniment. Dan ir-rapport għandu

jiġi preżentat lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat tar-Reġjuni. Il-Kummissjoni tista' wkoll tagħmel xi proposti għar-reviżjoni ta' din id-Deċiżjoni li hija tiġġudika li jkunu neċessarji għall-operat sew ta' din l-azzjoni, u partikolarment bil-hsieb tat-tkabbir fil-futur tal-Unjoni.

Magħmula fi Brussel, fil-25 ta' Mejju 1999.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. M. GIL-ROBLES

Għall-Kunsill

Il-President

H. EICHEL

L-ANNEX I

ORDNI TA' INTITULAR GHAN-NOMINAZZJONI TA' KAPITALI EWROPEA TAL-KULTURA

2005	l-Irlanda
2006	l-Olanda
2007	Il-Lussemburgu
2008	Ir-Renju Unit
2009	l-Awstrija
2010	Il-Ġermanja
2011	Il-Finlandja
2012	Il-Portugall
2013	Franza
2014	l-Isvezja
2015	Il-Belġu
2016	Spanja
2017	Id-Danimarka
2018	Il-Greċja
2019	l-Italja

L-ANNEX II

LISTA LI TINDIKA L-KRITERJI TA' L-IPPJANAR U L-EVALWAZZJONI

Elementi possibli għall-programmi tal-ibliet nominati:

- promozzjoni ta' movimenti u stili artistici maqsuma fl-izvilupp ta' dik il-belt li kellha rwol partikolari,
 - organizzazzjoni ta' avvenimenti artistici (mużika, danza, teatru, arti viżwali, ċinema, eċċ.) u titjib fil-promozzjoni u l-immaniġġar tal-arti,
 - promozzjoni tal-għarfien pubbliku Ewropew tal-figuri u avvenimenti li hallew marka fuq l-istorja u l-kultura tal-belt,
 - organizzazzjoni ta' attivitajiet speċifiċi ddisinjati biex jinkorragġixxu l-innovazzjoni artistika u biex jiġġeneraw forum ġodda ta' azzjoni kulturali u djalgu,
 - organizzazzjoni ta' miżuri biex jiżdied l-aċċess u l-għarfien ta' assi artistici fissi u mobilizzati u produzzjonijiet artistici speċifikament ta' dik il-belt,
 - organizzazzjoni ta' proġetti kulturali speċifiċi ddisinjati biex iħajjru ż-żagħżagh għall-arti,
 - organizzazzjoni ta' proġetti kulturali speċifiċi ddisinjati biex iżidu l-għaqda soċjali,
 - tiehu l-attivitajiet pjanati għall-pubbliku akbar, partikolarment bl-użu ta' mezzi diversi tal-media, mezzi awdjoviżwali u sistemi b'hafna lingwi,
 - kontribuzzjoni għall-izvilupp tal-attività ekonomika, partikolarment fil-qasam tax-xogħol u t-turiżmu,
 - bżonn biex tiżviluppa turiżmu ta' kwalità għolja u kulturament innovattiv b'konċessjoni għall-importanza ta' din il-konnessjoni tal-immaniġġar tal-wirt kulturali fuq bażi sostenibbli u r-rikonċiljazzjoni tax-xewqat tal-viżitaturi ma' dawk tal-popolazzjoni lokali,
 - organizzazzjoni ta' proġetti ddisinjati biex tinkorragġixxi l-izvilupp tar-rabta bejn il-wirt tal-arkitettura u strateġiji għal żvilupp urban ġdid,
 - organizzazzjoni kongunta ta' inizjattivi ddisinjati biex tipromovi djalgu bejn il-kulturi tal-Ewropa u l-kulturi ta' partijiet oħra tad-dinja.
-